



# XX PRESELEZIONE NAZIONALE

A. S. 2014 – 2015

## MODULO DI VALUTAZIONE

<i>Scuola</i>	ISIS “A.Malignani”
<i>Comune</i>	Udine

Parte I – Processo di valutazione.....	pag. 1
Parte II – Prospetto generale della preselezione.....	pag. 2
Parte III – Valutazioni sintetiche.....	pag. 4
<i>Criterio I</i> .....	pag. 5
<i>Criterio II</i> .....	pag. 6
<i>Criterio III</i> .....	pag. 7
<i>Criterio IV</i> .....	pag. 8
Parte IV – Giudizio di merito.....	pag. 9

## PARTE I – PROCESSO DI VALUTAZIONE

I giurati che hanno curato il processo di preselezione si sono divisi in due commissioni, ognuna delle quali ha effettuato la prima valutazione (*first check*) di metà degli elaborati pervenuti. Ogni commissione ha poi verificato il lavoro della controparte (*second check*) per ogni proposta di risoluzione, anche provvedendo a valutazioni in parallelo su un campione aleatorio di dieci proposte.

L'ultimo passaggio della preselezione è consistito nell'elaborazione della classifica finale avendo cura di confrontare ogni elaborato con quelli classificatesi in posizione immediatamente successiva e precedente al fine di assicurare la corrispondenza dei giudizi espressi su ogni proposta di risoluzione.

Per ogni risoluzione sono stati prodotti una valutazione docimologica (giudizio assoluto, posta la sufficienza a 60 su 100), una valutazione comparativa sul novero dei partecipanti (posizionamento in fasce di giudizio) e un giudizio di merito specifico sulla proposta di risoluzione.

### Giurati delle Selezioni Nazionali 2015

Prof.ssa Laura Franco

*Università di Roma Tre*

Dr. Tommaso Sonno

*Università Bocconi*

Dr. Laurens Kraima

*Vrije Universiteit Amsterdam*

Dr.ssa Sonia Trabelsi

*Université du Luxembourg*

Dr.ssa Giada Sheila Benfatto

*Ludwig-Maximilians-Universität München*

Dr. Paolo Rametta

*Collegio Sant'Anna*

Dr. Nicola Rosellini

*Università di Firenze*

Dr. Andrea Stagni

*Università di Bologna*

Dr.ssa Anastasiia Ianovytska

*International Organisation for Migration*

Dr.ssa Michela Candi

*Scuola Superiore di Interpretariato e Lingue  
Moderne dell'Università di Bologna*



## PARTE II – PROSPETTO GENERALE DELLA PRESELEZIONE 2014/2015

Per il corrente anno scolastico, i partecipanti alla Preselezione Nazionale sono stati 90, confermando esattamente i numeri riscontrati nel precedente. Sono però aumentate le scuole che hanno partecipato con due o più gruppi di lavoro (da 7 a 15), portando così per la prima volta il numero complessivo di elaborati pervenutici sopra le cento unità.

Fra le questioni su cui si è maggiormente rivolto l'interesse dei partecipanti si riscontrano le missioni nel Mediterraneo quali *Mare Nostrum* e *Triton* (presente in 77 risoluzioni), il ruolo dell'agenzia Frontex e i possibili nuovi poteri e competenze da attribuire alla stessa (71), la legislazione comunitaria relativa all'asilo politico (Dublino III) e gli emendamenti necessari al fine di redistribuire la pressione fra gli Stati membri, la presenza e la dimensione della cooperazione internazionale nei paesi interessati da guerre civili (55), gli effetti degli interventi militari in Medio Oriente in funzione di *peace-keeping* (49).

Il più significativo fattore di mancata qualificazione (riguardante 17 risoluzioni, ossia il 16% del totale) è stato il discostarsi completamente dalla tipologia testuale prevista dal Bando, e nello specifico da articolarsi secondo le prescrizioni di cui alla "Guida alla Preselezione". In luogo di proposte di risoluzione, sono infatti pervenuti temi/saggi brevi, articoli, trattazioni epistolari e persino una poesia. Tale fatto ha suscitato particolare perplessità in quanto era evidente che l'argomento proposto fosse stato letto ed analizzato, mentre i contenuti riportati nelle pagine successive della Guida sono stati trascurati. A questo gruppo si aggiunge inoltre un ristretto numero di elaborati sviluppati su argomenti a piacere, liberamente scelti dai proponenti. Sono inoltre emersi sei casi di plagio evidenti in quanto frutto di un "copia-e-incolla" da testi normativi e/o letterari.

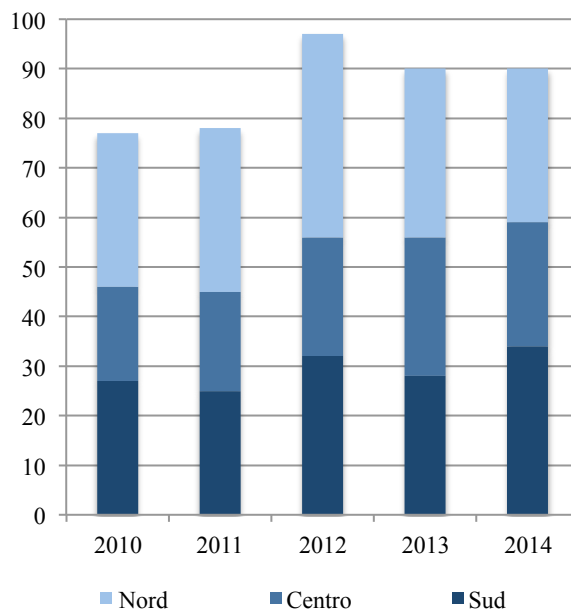
Il livello di espressione in lingua inglese è in linea con i dati storici; tuttavia si sono riscontrati tredici casi di versioni acriticamente demandate agli strumenti informatici di traduzione. Alcune di queste hanno riguardato solo parte della proposta di risoluzione e/o sono state riviste dagli scriventi, mentre in cinque casi i gruppi di lavoro non si sono nemmeno curati di riguardare il risultato – come dimostrato da errori ortografici nella versione italiana il cui corrispettivo restava identico in inglese.

La valutazione sull'analisi delle fonti e delle normative è distintamente polarizzata: circa due terzi dei partecipanti hanno avuto l'accortezza di tenere una prospettiva estesa al contesto internazionale e dell'UE (convenzione di Ginevra, trattati, legislazioni nazionali), mentre i restanti hanno limitato il campo d'azione alla leggi nazionali. Tale diversità di approccio ha solitamente influito direttamente sulla capacità di proporre soluzioni di ampio respiro al problema, in grado di affrontare il problema in esame in tutta la sua complessità.

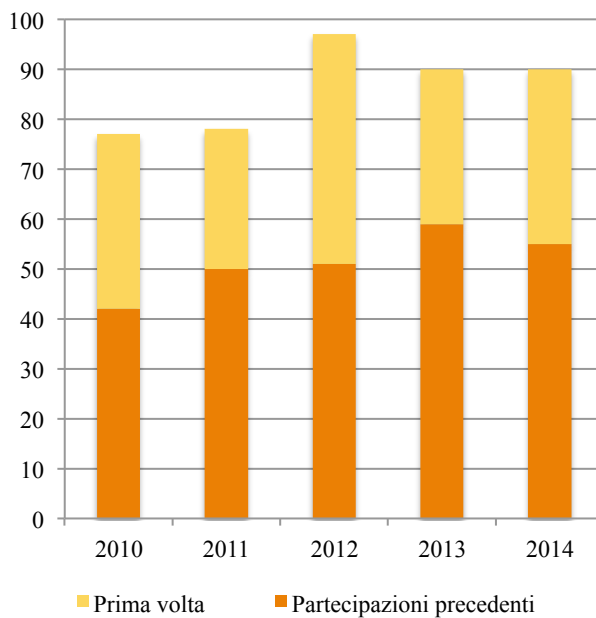
Di seguito sono due prospetti sulla provenienza geografica dei partecipanti e sull'*outreach* della Preselezione Nazionale.



### Area geografica



### Outreach





### PARTE III – VALUTAZIONI SINTETICHE

#### *Valutazioni centesimali assolute*

Il prospetto di seguito presenta le singole voci di giudizio conseguite dal vs. gruppo di lavoro. Ad ogni criterio, la cui descrizione è presentata nelle pagine seguenti, è assegnato un voto in centesimi e un peso percentuale dello stesso; tramite questi due dati è calcolata la media ponderata finale ( $Media = \sum_i \text{Peso}_i \cdot \text{Voto}_i / 100$ ).

Il voto medio dei partecipanti per criterio di giudizio è dato dalla somma dei punteggi riportati da ciascuno dei partecipanti divisa per il numero totale degli stessi (90).

Il voto di sufficienza è posto a 60.

#### *Valutazioni comparative*

La proposta di risoluzione è stata posizionata in una fascia di merito per ogni singolo criterio di giudizio, e ad ogni fascia corrisponde un giudizio generale riferito alla media dei partecipanti. Una descrizione delle singole fasce di posizionamento è riportata nelle pagine successive a seguito del criterio di riferimento. Si noti che, per ogni fascia, è fornita un'enumerazione di possibili spiegazioni, le quali non necessariamente si verificano tutte per la singola risoluzione. Almeno una di queste, comunque, descrive sinteticamente il giudizio espresso.

La classificazione per fasce si riferisce al numero delle proposte di risoluzioni ricevute, e risulta indipendente dalle valutazioni centesimali. La fascia è un indice relativo di posizionamento, e permette un raffronto più agevole dei risultati conseguiti con la media.

<b>Criterio</b>	<b>Peso (%)</b>	<b>Voto (in centesimi)</b>	<b>Voto medio partecipanti (in centesimi)</b>	<b>Fascia</b>
I	25	71	65	B2
II	30	70	64	B1
III	25	78	72	B1
IV	20	80	75	B2
Media ponderata		74	69	
Posizione Finale			<b>42/105</b>	



*Criterion I – lavoro di ricerca preliminare.*

Valutazione sulla preparazione dimostrata dai partecipanti sulla situazione normativa attuale, a livello europeo e degli Stati membri; la capacità di analisi dei dati rilevanti ai fini dell'esposizione della parte operativa; il livello di dettaglio con cui sono presentate le considerazioni.

Fascia	Posizione	Giudizio comparativo riferito alla media dei partecipanti
A1	1 – 7	Il lavoro di ricerca è molto esteso e approfondito, supportato da presentazione di dati fattuali provenienti da fonti attendibili e indirizzato su tutti i principali problemi inerenti al tema. Individuazione delle fonti normative in materia, e analisi accurata dei loro contenuti chiave. Esaustivo inquadramento del tema sotto un profilo quantitativo e qualitativo, visione di respiro europeo.
A2	8 – 15	
B1	16 – 21	Il lavoro di ricerca è esteso e articolato, supportato da presentazione di dati fattuali opportunamente referenziati. La maggior parte delle criticità inerenti all'argomento sono opportunamente trattate. Corretta individuazione di fonti normative rilevanti, e presentazione dei loro contenuti principali. Il tema è inquadrato sotto una pluralità di punti di vista, il focus è di ambito europeo.
B2	22 – 30	
C1	31 – 37	Il lavoro di ricerca articolato ma non in grado di rappresentare pienamente la complessità delle problematiche inerenti al tema. Sono presenti dati concreti a sostegno delle considerazioni espresse. Corretta individuazione di alcune fonti normative rilevanti. Il tema è inquadrato sotto una pluralità di punti di vista, il focus è di ambito europeo.
C2	38 – 45	
D1	46 – 51	Il lavoro di ricerca è limitato a pochi ambiti rilevanti, e manca di una presentazione adeguata di dati e riferimenti fattuali. Corretta individuazione di alcune fonti normative rilevanti, i cui concetti fondamentali non risultano però essere stati analizzati approfonditamente. Il tema è inquadrato sotto più di un punto di vista, pur mancando un livello di dettaglio pienamente soddisfacente.
D2	52 – 60	
E1	61 – 67	Il lavoro di ricerca è limitato a pochi ambiti rilevanti, di cui manca quasi interamente un inquadramento fattuale. Individuazione di alcune fonti normative rilevanti non supportata da un'analisi contenutistica. Il tema è inquadrato prevalentemente secondo un dato profilo analitico, manca la dimensione europea. La comprensione delle problematiche di fondo appare approssimativa e non sufficiente.
E2	68 – 75	
F1	76 – 81	Il lavoro di ricerca è scarno e superficiale, sostituito da considerazioni generiche e banali. Non sono state individuate le fonti normative rilevanti. Il tema è inquadrato prevalentemente secondo un dato profilo analitico, le problematiche di fondo non sembrano essere state comprese né considerate. L'argomento sviluppato non è quello assegnato dal Bando, o è solo lontanamente ad esso collegato.
F2	82 – 90	



*Criterio II – risposta all’argomento della proposta di risoluzione.*

Valutazione sui contenuti operativi presentati nella proposta di risoluzione, secondo i criteri di:

1. aderenza all’argomento assegnato;
2. consequenzialità alle considerazioni introduttive;
3. pluralità di punti di vista presenti e capacità di *lateral thinking* dimostrata;
4. innovatività, concretezza ed effettuabilità;
5. livello di dettaglio e sviluppo contenutistico.

Fascia	Posizione	Giudizio comparativo riferito alla media dei partecipanti
A1	1 – 7	Sviluppo articolato e dettagliato di un’ampia selezione di proposte concrete e fattibili, tutte consequenzialmente e logicamente legate alla parte introduttiva. Corretta individuazione degli attori che hanno facoltà di implementare le misure. Capacità di <i>lateral thinking</i> e di analisi critica, anche espressa in riflessioni personali la cui elaborazione sa andare oltre la dimensione esistente.
A2	8 – 15	
B1	16 – 21	Sviluppo articolato e dettagliato di proposte concrete e fattibili, che risultano essere consequenziali rispetto alla parte introduttiva pur non sempre riuscendo ad affrontare esaustivamente la varietà di problemi riscontrati. Corretta individuazione degli attori che hanno facoltà di implementare le misure. Capacità di <i>lateral thinking</i> e di analisi critica.
B2	22 – 30	
C1	31 – 37	Proposta di alcune misure concrete e fattibili che tendono non esprimere appieno il loro potenziale intrinseco per dettagli insufficienti. La parte operativa è consequenziale all’introduttiva, pur perdendo alcuni spunti di riflessione. Imprecisa individuazione degli attori aventi facoltà di implementare le misure, eccessiva genericità in merito alla loro messa in pratica. Possibili errori tecnici e/o concettuali.
C2	38 – 45	
D1	46 – 51	Proposta di alcune misure genericamente espresse, così da non rendere agevole la valutazione sull’opportunità e fattibilità delle stesse. La parte operativa è consequenziale all’introduttiva, pur perdendo diversi spunti di riflessione. Mancata o imprecisa individuazione degli attori che hanno facoltà di implementare le misure, pochi riferimenti al come metterle in pratica. Presenza di errori tecnici o concettuali.
D2	52 – 60	
E1	61 – 67	Elaborazione di poche proposte concrete, sovente appena abbozzate. Presenza di numerosi errori concettuali e/o tecnici, riferimenti a misure non inerenti al tema in esame. La parte operativa risponde in misura molto ridotta alle considerazioni introduttive. Mancata o imprecisa individuazione degli attori che hanno facoltà di implementare le misure, nessuno sviluppo analitico sull’attuazione delle stesse.
E2	68 – 75	
F1	76 – 81	Presenza di gravi errori concettuali e/o tecnici, riferimenti a misure non inerenti al tema in esame. La parte operativa risponde in misura molto ridotta alle considerazioni introduttive. Mancata individuazione degli attori che hanno facoltà di implementare le misure, nessuno sviluppo analitico sull’attuazione delle stesse. L’argomento sviluppato non è quello dato, o è solo lontanamente ad esso legato.
F2	82 – 90	



*Criterion III – espressione in lingua inglese.*

Capacità espressiva e padronanza della lingua inglese. Oculatezza delle scelte sintattiche e lessicali. Appropriatelyzza di espressione rispetto al tema trattato e alla tipologia testuale. Correttezza grammaticale e aderenza ai contenuti espressi nel testo in italiano.

Fascia	Posizione	Giudizio comparativo riferito alla media dei partecipanti
A1	1 – 7	Correttezza grammaticale del testo. Buona proprietà terminologica e di linguaggio; lessico adeguato per la tipologia testuale e il tema trattato. Strutture sintattiche corrette e prettamente inglesi, libere da eventuali influenze dall'italiano. Uso oculato delle forme sintattiche più complesse. Linguaggio chiaro e lineare; nessi logici coerenti. Testo scorrevole, dalla struttura lineare ed equilibrata. Piena corrispondenza di contenuto con il testo in italiano.
A2	8 – 15	
B1	16 – 21	Testo grammaticalmente corretto. Appropriatelyzza linguistica e terminologica. Sintassi per lo più corretta e avulsa da influenze dall'italiano, con formule generalmente appropriate alla tipologia di testo. Uso di strutture sintattiche anche complesse. Linguaggio per lo più chiaro e nessi logici bene espressi. Testo nel complesso scorrevole e dalla struttura equilibrata. Corrispondenza contenutistica tra il testo inglese e il corrispettivo in lingua italiana.
B2	22 – 30	
C1	31 – 37	Strutture grammaticali per lo più corrette. Scelte linguistiche, terminologiche e sintattiche nel complesso adeguate per il tema trattato e la tipologia testuale. Presenza di alcune influenze dall'italiano – per lo più sotto forma di calchi – e di strutture sintattiche a tratti poco inglesi. Testo piuttosto chiaro e scorrevole. Contenuto e significato corrispondenti alla versione in lingua italiana.
C2	38 – 45	
D1	46 – 51	Testo che presenta alcuni errori grammaticali. Vocabolario poco vasto e terminologia non completamente appropriata, dato il tema e la tipologia di testo. Presenza, in più punti, di influenze terminologiche e sintattiche dall'italiano, con conseguente struttura della frase a tratti dal sapore poco inglese. Testo poco scorrevole nel suo insieme e a tratti poco chiaro. Contenuto e significato del testo per lo più corrispondenti al corrispettivo italiano.
D2	52 – 60	
E1	61 – 67	Svariati errori grammaticali, anche gravi. Vocabolario piuttosto povero e scelte terminologiche inadatte alla tipologia testuale e al tema trattato. Strutture sintattiche molto semplici e scarse, in troppe occasioni eccessivamente aderenti all'italiano. Linguaggio poco chiaro e varie influenze e interferenze dalla lingua italiana, per lo più sotto forma di italianismi e calchi. Qualche incongruenza contenutistica rispetto al testo in lingua italiana.
E2	68 – 75	
F1	76 – 81	Errori grammaticali numerosi e di grave entità. Linguaggio povero e termini inappropriati per la tipologia testuale e il tema trattato. Strutture sintattiche povere e troppo aderenti all'italiano. Linguaggio poco trasparente e confuso. Presenza di numerose interferenze dall'italiano, sotto forma di italianismi, calchi e/o neologismi. Mancanza di corrispondenza a livello contenutistico e/o forti incongruenze con il testo in italiano (omissioni, aggiunte e/o alterazioni di significato).
F2	82 – 90	





*Criteria IV – forma.*

Aderenza dell'elaborato alle prescrizioni contenute nella "Guida alla preselezione", adeguatezza del registro usato e sulle scelte sintattiche e lessicali, presentazione corretta dei dati e dei riferimenti normativi.

Fascia	Posizione	Giudizio comparativo riferito alla media dei partecipanti
A1	1 – 7	Piena aderenza a tutte le prescrizioni contenute nella "Guida alla preselezione". Il registro pienamente conforme agli standard giuridici. La scelta del lessico è accurata e puntuale, particolare attenzione è stata posta al linguaggio tecnico proprio dell'argomento in esame. Massima correttezza sul piano sintattico e grammaticale. I contenuti risultano presentati in modo chiaro e lineare.
A2	8 – 15	
B1	16 – 21	Nel complesso si è prestato attenzione alle prescrizioni contenute nella "Guida alla preselezione", anche se possono essere presenti alcune discrepanze. Il registro è opportuno, e le scelte lessicali accurate. Generale correttezza grammaticale, la sintassi avrebbe beneficiato di maggiore linearità e/o precisione. I contenuti risultano presentati in modo chiaro.
B2	22 – 30	
C1	31 – 37	Nel complesso si è prestato attenzione alle prescrizioni contenute nella "Guida alla preselezione", anche se sono presenti alcune discrepanze. Il registro è corretto, ma può non essere uniforme in tutto l'elaborato. Sono presenti sviste sul piano lessicale e/o grammaticale. La sintassi non è sempre ottimale ma i contenuti risultano presentati in modo sufficientemente chiaro.
C2	38 – 45	
D1	46 – 51	Sono presenti alcune discrepanze rispetto alle prescrizioni contenute nella "Guida alla preselezione". Il registro è altalenante, e a tratti non idoneo al tipo di documento richiesto. Sono presenti diverse sviste sul piano lessicale e/o grammaticale. La sintassi è spesso incerta ma i contenuti risultano presentati in modo sufficientemente chiaro. Possono essere presenti espressioni non appropriate alla forma scritta.
D2	52 – 60	
E1	61 – 67	Sono presenti diverse discrepanze rispetto alle prescrizioni contenute nella "Guida alla preselezione". Il registro è altalenante, e a tratti non idoneo al tipo di documento richiesto. Sintassi e grammatica tendono a inficiare negativamente sulla comprensibilità di alcune clausole, e avrebbero necessitato di un'ulteriore revisione. Sono presenti espressioni colloquiali o non appropriate alla forma scritta.
E2	68 – 75	
F1	76 – 81	Mancata adesione alle prescrizioni contenute nella "Guida alla preselezione". Si può verificare uno dei seguenti: (1) l'elaborato non è stato redatto in forma di risoluzione o non presenta una suddivisione in clausole introduttive e operative; (2) l'espressione è curata in modo talmente approssimativo da rendere incomprensibili i contenuti.
F2	82 – 90	



## PARTE IV – GIUDIZIO DI MERITO

Il testo presentato dal vostro istituto è caratterizzato da un contenuto elaborato e pertinente al tema oggetto di ricerca. Inoltre, nel suo insieme risulta corretto dal punto di vista formale e fa ricorso a una terminologia ed espressioni appropriate al tipo di testo da scrivere.

La proposta di risoluzione sviluppa considerazioni introduttive interessanti e spesso argomentate in modo sufficientemente esteso. La maggior parte delle clausole operative mostra che la tematica è stata compresa ed approfondita quanto necessario.

La clausola E è un ottimo esempio di corretta strutturazione della frase poiché ricca di dati pertinenti a ciò che la consegna richiede, scritti seguendo una buona sintassi. Anche la successiva G, che osserva correttamente che “soltanto 6 su 28 Stati membri hanno seriamente considerato la Direttiva Europa 2011/36/UE per la prevenzione e la lotta alla tratta di esseri umani”, è la prova di un’attenta ricerca.

È da notare però, che alcuni dati riportati nella risoluzione non possono essere valutati corretti dalla giuria poiché non ne è fornita la fonte, come accade nella clausola F, in cui si dice che il numero di profughi risaliva a 3400 nel 2014. Senza la fonte, non è possibile stabilire la veridicità del dato. Inoltre, si trovano nel testo alcuni errori grammaticali che cambiano quello che si suppone debba essere il senso della clausola, come accade nella H con il termine “aumentare”, il quale avrebbe dovuto essere preceduto nuovamente dal verbo “vedere”.

La parte operativa dell’elaborato abbozza una linea di intervento politico in modo relativamente chiaro. La lettura risulta scorrevole e molti aspetti della tematica vengono sufficientemente toccati, così che non seguano ripetizioni dei contenuti: ne sono prova clausole come la numero 2, 3 e 4.

Poco corretto è il contenuto dell’operativa 1, nella quale si trova una considerazione enfatica e poco oggettiva, inadatta a questo tipo di testo. Inoltre, alla luce delle considerazioni svolte dal gruppo di lavoro sull’avanzata del sentimento xenofobo, deplorato e osservato con preoccupazione, la misura proposta nella 5, b) sembra andare ad alimentare proprio il meccanismo di creazione del sentimento xenofobo stesso. Una riformulazione sarebbe stata appropriata, oppure il seguito della risoluzione avrebbe potuto suggerire misure atte a contenere il dilagare del fenomeno.

La versione in lingua inglese nell’insieme è corretta. Ci sono limitati punti in cui il testo presenta una struttura grammaticale leggermente pesante e simile a quella italiana (es. clausola 11), ma complessivamente il livello è sopra la media.

Nella stesura del testo di risoluzione sono state ottimamente rispettate le prescrizioni a cui è stato chiesto di attenersi, prova del fatto che esse sono state comprese. Ne è un perfetto esempio la clausola 2, dove riferendosi al Servizio Europeo per l’Azione Esterna, si provvede anche a fornirne l’abbreviazione correttamente.

In vista di una futura partecipazione la giuria invita a porre una cura maggiore nell’esposizione di alcuni punti, in quanto non sempre è stato possibile comprendere immediatamente che cosa il gruppo di lavoro intendesse dire. Non è compito della giuria ricostruire il pensiero degli autori, di conseguenza incoraggiamo a essere più dettagliati nell’esposizione, tentando di mettersi nei panni del lettore.

Teniamo a esprimere il nostro pieno apprezzamento sulla qualità dei contenuti presentati, che dimostrano un ottimo lavoro di ricerca, analisi e sintesi contenutistica.